



Università degli Studi di Ferrara

DIPARTIMENTO DI SCIENZE BIOMEDICHE E CHIRURGICO SPECIALISTICHE

IL DIRETTORE

Prot. n. 862
Titolo VII Classe 16
Repertorio n. 2/2016

VISTO il D.Lgs 165/2001 ed in particolare l'art. 7, comma. 6;

VISTA la legge 133/2008;

VISTO l'art. 17, comma 30 della legge 102/2009;

VISTA la deliberazione n. 24/2009/P della Corte dei Conti, Sezione centrale di controllo di legittimità su atti del Governo e delle Amministrazioni dello Stato;

VISTO il Regolamento per il conferimento di incarichi di prestazione d'opera autonoma dell'Università degli Studi di Ferrara;

VISTA la necessità di conferire un incarico di prestazione occasionale a carattere individuale, temporaneo per svolgere un'attività di Traduzione su testi scientifici in lingua inglese;

VISTA l'impossibilità di far fronte alle esigenze sopracitate con il personale in servizio presso il Dipartimento di Scienze Biomediche e chirurgico specialistiche;

VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento nella seduta del 06 luglio 2016;

DECRETA

Art. 1

È indetta una procedura comparativa pubblica per soli titoli, per il conferimento di **n. 1** contratto di prestazione occasionale presso il Dipartimento di Scienze Biomediche e Chirurgico Specialistiche dell'Università degli Studi di Ferrara avente le seguenti caratteristiche:

Selezione n. 1/2016

Profilo richiesto:	<i>Titoli di studio:</i> M.Sc.; Ph.D. <i>Esperienze professionali:</i> Professionista che esercita da almeno 5 anni l'attività di revisione testi in lingua inglese.
Progetto (descrizione dell'attività):	Traduzione su testi scientifici in lingua inglese
Durata del contratto:	30 giorni
Compenso onnicomprensivo di ogni onere fiscale e tributario a carico del collaboratore e dell'ente, da liquidarsi in unica rata a consegna del lavoro	Euro 2.000 (duemilla/00)

Art. 2

Nelle domande i candidati dovranno dichiarare, sotto la propria responsabilità:

- nome e cognome;
- la data ed il luogo di nascita;
- il codice fiscale;
- la propria residenza;
- la propria cittadinanza;
- il titolo di studio conseguito;



Università degli Studi di Ferrara

g) di essere a conoscenza e di accettare espressamente che, ai sensi dell'art. 17, comma 30, del D.L. 78/2009, convertito in Legge 102/2009, l'efficacia dell'affidamento dell'incarico è subordinata al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti – Ufficio di Controllo di Legittimità di atti dei Ministeri, dei Servizi alla persona e dei beni culturali;

h) il domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera che siano trasmesse le comunicazioni relative alla presente procedura selettiva.

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera, secondo l'unito modello (Allegato A), dovrà essere presentata direttamente o inviata mediante raccomandata con ricevuta di ritorno al seguente indirizzo:

Dipartimento di Scienze Biomediche e Chirurgico Specialistiche

Via Fossato di Mortara, 64 - 44121 Ferrara

entro il termine perentorio di dieci giorni a decorrere dal giorno successivo a quello della data di pubblicazione del presente bando sul sito del Dipartimento di Scienze Biomediche e Chirurgico Specialistiche. Qualora il termine di scadenza indicato cada in giorno festivo, la scadenza è prorogata al primo giorno feriale utile.

La data di spedizione delle domande è stabilita e comprovata dal timbro a data dell'ufficio postale accettante.

Copia cartacea del fac-simile di domanda (Allegato A) è reperibile presso la segreteria del Dipartimento di Scienze Biomediche e Chirurgico Specialistiche, Via Fossato di Mortara 64, Ferrara.

Sulla busta di invio il candidato dovrà indicare con precisione la selezione per la quale intende concorrere, nonché nome e cognome.

Alla domanda dovranno essere allegati:

- copia fotostatica del documento di identità e del codice fiscale;
- curriculum formativo e professionale datato e firmato.

I candidati italiani e i cittadini di Stati dell'Unione Europea possono dimostrare il possesso dei titoli sopra indicati mediante le dichiarazioni sostitutive di certificazione amministrativa previste dall'art. 46 del D.P.R. n. 445/2000 compilando "l'allegato B" al presente bando.

Art. 3

La selezione dei candidati sarà effettuata da un'apposita Commissione sulla base di una valutazione comparativa dei titoli di studio e delle pregresse esperienze professionali, dai quali dovrà emergere il possesso delle competenze necessarie alla realizzazione dell'obiettivo oggetto del contratto.

La Commissione procederà alla valutazione dei curricula, previa individuazione dei criteri generali sulla base del profilo richiesto nel presente bando.

La Commissione si riunirà per la valutazione dei titoli il giorno 08 agosto 2016, alle ore 10.30, presso l'Aula di Antropometria in Palazzo di Bagno.

Al termine, la Commissione redigerà una relazione dalla quale dovrà risultare il nominativo del candidato con il quale stipulare il contratto.

Art. 4

La Commissione esaminatrice verrà nominata con provvedimento del Direttore del Dipartimento secondo quanto previsto dall'art. 9 del Regolamento per il conferimento di incarichi di prestazione d'opera autonoma dell'Università degli Studi di Ferrara.

Art. 5

Il candidato che risulterà vincitore dovrà presentare alla Segreteria del Dipartimento, entro il termine perentorio di dieci giorni che decorrono dal giorno successivo a quello in cui ha ricevuto



Università degli Studi di Ferrara

l'invito, i documenti necessari, secondo la normativa vigente, alla stipula dei contratti di lavoro autonomo.

L'efficacia del contratto è subordinata al parere favorevole della Corte dei Conti, secondo quanto previsto dall'art. 17, comma 30, della Legge 102/2009 e dalla deliberazione n. 24/2009/P della Corte dei Conti, Sezione centrale di controllo di legittimità su atti del Governo e delle Amministrazioni dello Stato. Di conseguenza la decorrenza dell'incarico e della relativa attività, nonché la correlativa durata prevista nel presente bando e nel successivo contratto, è legata alla data in cui il controllo di legittimità abbia avuto positivo riscontro da parte dell'organo di controllo o si siano verificate le condizioni per l'esecutività per decorso dei termini, come risulterà dalla formale comunicazione dell'ente committente.

Art. 6

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della Legge 7.8.1990, n. 241, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è il Dott. Riccardo Raneri, Segretario del Dipartimento di Scienze Biomediche e Chirurgico Specialistiche, Via Fossato di Mortara, 64 - Ferrara - Telefono 0532/455512 - Fax n. 0532/455522, e-mail dipartimento.biomedchir@unife.it.

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione alla procedura selettiva, ai sensi del D.lgs. 196 del 30 giugno 2003, saranno trattati esclusivamente per le finalità di gestione della presente procedura e degli eventuali procedimenti di attribuzione del contratto in questione.

Per quanto non espressamente previsto dal presente bando, valgono, in quanto applicabili, le disposizioni previste dalla normativa citata nel preambolo della presente procedura concorsuale, nonché la disciplina legislativa relativa al lavoro autonomo.

Ferrara, 21 luglio 2016

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO
(Prof. Luigi Grassi)